

Gehörlosen-Sportturnier

7. September 2013

36. Kegeltturnier in Waldkirch

36. Schachturnier in Wil



7. September 2013

*Senioren-Futsal-Qualifikationsspiele
in Engelburg*

*Kleine Festwirtschaft
auf dem Gelände der
Sportanlage Engelburg*



Gehörlosen-Club St. Gallen
Sport & Kultur

er-

1



Wir verbinden in die Zukunft.

Lösungen liefern, sobald sie gefragt sind. Für jede neue Anforderung. Das macht uns zu einem der weltweit führenden Anbieter elektrischer und optischer Verbindungstechnik. Wir entwickeln und fertigen Produkte von konstant höchster Qualität. Für anspruchsvollste Anwendungen.

Inhaltsverzeichnis

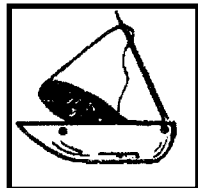
Grusswort vom GCSG-Interims-Präsidenten	3
36. St.Galler Kegeltturnier	7
SM-Senioren-Futsal-Qualifikation	11
Situationsplan	12/13
Chronik-Bestellung	14/15
Siegerliste bis 2012	16/17
36. St.Galler Schachturnier	19
Herzlichen Dank an alle!	24



- zertifizierter Betrieb IGP/AOC
- St.Galler Bratwurst
- St.Galler Olma-Bratwurst
- Party-Service für jeden Anlass
- Lohnschlachtung

... denn Qualität überzeugt!

Philipp Krucker
Dorf 4
9527 Niederhelfenschwil
Telefon 071 947 12 54, Fax 071 947 16 75
www.adlermetzg.ch



BOBINERIE WEISHAUPT RORSCHACH
St.Gallerstrasse 36, Telefon 071 841 42 35

**Für die Berücksichtigung beim Einkaufen und
Einkehren bei unseren Gönnern und Inserenten
danken wir Ihnen herzlich!**

Willkommensgruss vom GCSG-Präsidenten

Sehr geehrte Damen und Herren,
verehrte Gäste, liebe Sportfreunde

An unserer SM-Futsal für Senioren und am Kegel- und Schachturnier unseres GC St.Gallen heisse ich alle Sportler, Trainer, Betreuer und die vielen Besucher beim Futsal in der Sporthalle in Engelburg, beim Kegeln im Restaurant Sennhof in Edlischwil bei Waldkirch/SG und beim Schach im Restaurant Fass in Wil/SG herzlich willkommen. Es ist so schön, dass wir wiederum drei Turniere organisieren können.

Der Ballsport ist überall beliebt, auch wenn es immer weniger Turniere in der Schweiz gibt. So hoffe ich erst recht auf zahlreiche Sportler und Sportlerinnen wie auch vielen Besuchern in der Ostschweiz. Kegeln ist auch eine echte Sportart und verlangt körperlichen wie physischen Einsatz, während beim Schach hauptsächlich die mentale Ebene angesprochen wird. Auch die Teilnehmenden in diesen beiden Disziplinen erhoffen sich zahlreiche Besucher.

Dem Sport kommt nicht nur aus gesundheitlichen sondern ebenfalls aus gesellschaftspolitischen Gründen grosse Bedeutung zu. Wichtig ist auch, dass alle diese Vereine in der Schweiz den Kontakt untereinander pflegen und festigen.

Unser Motto lautet: «Mitmachen und Solidarität für unser Gesellschaft ist wichtiger als der Sieg» – ein wahrhaft olympischer Gedanke!

Wir freuen uns auf spannende Wettkämpfe und wünschen allen Vereinen und Sportlern einen schönen Tag und viel Erfolg.

Nicht vergessen möchte ich allen Helferinnen und Helfern für die Vorbereitungen und die Organisation der Turniere zu danken. Besonderen Dank geht auch an alle Firmen, die mit grosszügigen Inseraten und Spenden für unseren Verein finanzielle Unterstützung geben. Ohne diese Unterstützung wäre ein solcher Event nicht durchführbar. Besten Dank!

Roland Schneider
Interim-Präsident
Gehörlosen-Club St.Gallen



schuetzengarten.ch

Hat was

Bringt was

Ein Schützengarten ist überall.

Was gibt es Schöneres, als magische Momente des Glücks mit seinen besten Freunden zu erleben, ein frisches Schützengarten-Bier zu teilen und die ganze Welt daran teilhaben zu lassen. Zum Wohl!

Schützengarten
Das vortreffliche Bier.

Lanter Seit 1946 **Holzbau**
Zimmerei Schreinerei Möbeldesign

Lanter schafft Wohn(t)räume ...

Löwenstrasse 51
9400 Rorschach
Telefon 071 841 17 16
www.lanter-holzbau.ch

Erlebnis wald egg

Geniessen Sie die Erlebnisseggen des Appenzellerlandes.

Höhen Restaurant, tinte lömpe, zit rädi, Tante Emmas Ladebeizli, schnugge bock

Fam. Anita und Chläus Dörig 9053 Teufen Tel. 071 333 12 30 www.waldegg.ch



Bilderbogen beim Klausfeier und Sport





MEICHTRY AG

BAUUNTERNEHMUNG

Moritz Meichtry, eidg. dipl. Baumeister
Löwenstrasse 17b, 9400 Rorschach
Tel. 071 841 44 09, Fax 071 845 26 08
E-Mail: info@meichtry-bau.ch

Wir bauen gerne für Sie



Mit einem Lächeln in die Pedale treten. Ihr Partner beim Kauf eines Elektro-Fahrrades.
www.velomeier.ch



Restaurant SENNHOF 9205 Waldkirch

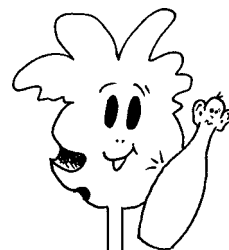
- Gutbürgerliche, preiswerte Küche
- Speziell für Familien- und Firmenanlässe
- Zwei vollautomatische Kegelbahnen
- Räumlichkeiten bis ~100 Personen
- Gartenwirtschaft mit Kinderspielplatz
- Grosser Parkplatz

Ruhetage: Sonntag ab 17.00 Uhr und Montag ganzer Tag

Familie Claudia + Ruedi Eilinger-Bruggmann
Tel. 071 - 433 11 93 / Fax 071 - 433 10 50

Besuchen Sie uns im Internet unter www.rest-sennhof.ch

Sie erreichen uns ab HB St. Gallen via
Engelburg, Bernhardtzell mit dem ÖV im Stundentakt!



36. St.Galler Kegelturnier

Restaurant Sennhof, Edlischwil

7. September 2013

Zeit: Samstag, 09.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Würfe: offen für alle SGKV (Kategorien 1, 2, Damen, Senioren und Gäste)
SGKV: 100 Würfe, 25 Voll,
je 25 Kranz- und Babelispick
Gäste: 80 Würfe, 40 Voll, 40 Voll
freiwillig siehe wie SGKVI

Einsatzgebühr: Fr. 25.-, wird am Turnierort eingezogen.

Auszeichnung: – SGKV-Mitglieder in Reka-Bon
– Gäste in Bargeld oder Reka-Bon

Wegweiser: siehe Plan auf den Seiten 12 und 13

Auskunft: Roland Gimmi, Ankerstrasse 8
8406 Winterthur
SMS 079 252 51 50
E-Mail: lok@gmx.ch



Eine Festwirtschaft bei der Sporthalle wartet auf Ihre Einkehr und freut sich allfälligen Durst und Hunger zu stillen!

Guten Morgen, Ostschweiz

Im Osten gibt es jeden Tag viel Neues. Um so wertvoller ist die Kombination aus Tageszeitung und «Ostschweiz am Sonntag». Jeden Morgen finden Sie hier relevante Neuigkeiten und interessante Hintergründe – zu allem, was die Region in Bewegung hält.

www.tagblatt.ch/aboservice



Fotos vom Jass-Bankett 2012



... die Sportler
und die Veranstalter
danken Ihnen für die
Berücksichtigung
des Rauchverbots
im ganzen
Areal der
Schulsportanlage
in Engelburg!

Lebensqualität ist,
wenn es im **Sport**
keine kalte Dusche
gibt.
www.sgsw.ch



© by Kelpi-Fischer

Senioren SM Futsal Schulsportanlage Engelburg

7. September 2013

Qualifikation zur
Futsal-Senioren-Meisterschaft 2013

09.30 Uhr GC St.Gallen – GSC Aarau

10.45 Uhr GSC Bern – GSV Zürich

12.00 Uhr GSV Zürich – GSC Aarau

13.15 Uhr GC St.Gallen – GSC Bern

14.30 Uhr GSC Bern – GSC Aarau

15.45 Uhr GSV Zürich – GC St.Gallen



**Eine Festwirtschaft
wartet auf Ihre Einkehr und freut sich
allfälligen Durst und Hunger zu stillen!**

Edlischwil

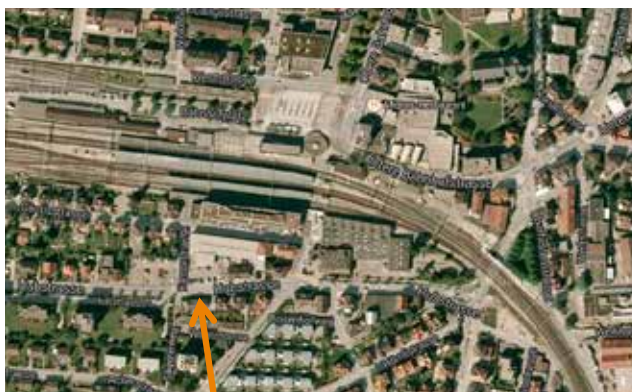


Anreise nach Edlischwil
 Per Auto:
 Autobahn von Chur / Zürich, Ausfahrt Gossau in Richtung Arnegg / Bischofszell. Nach dem Dorf Arnegg kommt ein weisser Wegweiser Waldkirch (rechts) → Edlischwil



St. Galler Kegel-Meisterschaft
 Rest. Sennhof, Edlischwil

Wil SG



Anreise nach Wil SG
 Per Auto:
 Autobahn Richtung Wil SG, Ausfahrt Wil SG in Richtung Bahnhof Wil SG, Kreisel (links) zur Unterführung vor dem Bahnhof oder nach dem Bahnhof weiter zum Kreisel (rechts) zur Unterführung, dann rechts → Rest. Fass



Schach-Turnier
 Rest. Fass, Wil SG

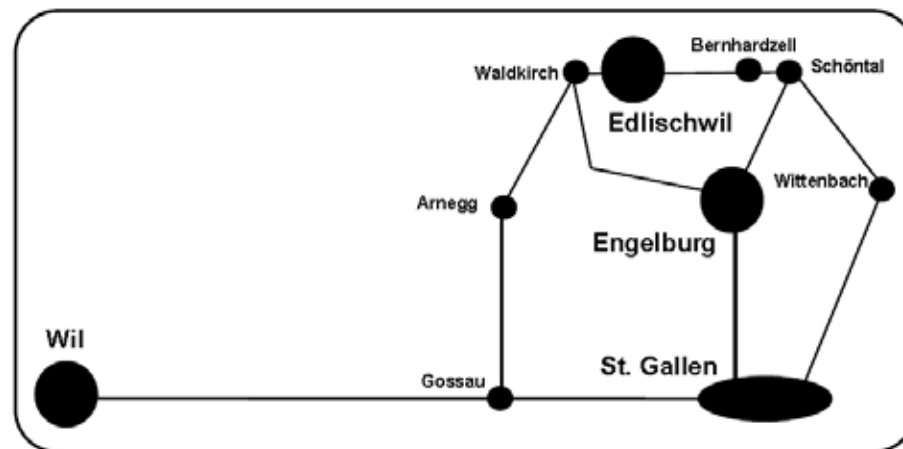
Engelburg



Anreise nach Engelburg
 Per Auto:
 Autobahn Richtung St. Gallen, Ausfahrt St. Gallen Kreuzbleiche (im Tunnel) rechte Spur Richtung West → Engelburg. Nach der 2. Ampel rechts; Engelburg und auch möglich nach Waldkirch.
 Per Bahn / Postauto:
 Mit dem Postauto ab Bahnhof St. Gallen → Engelburg (Postauto) nach Waldkirch oder Bernhardzell



SM-Futsal-Qualifikation Senioren
 Schulsportanlage Engelburg



Gehörlosen Club St. Gallen
 Sport & Kultur

CH-9000 St. Gallen · Bruggraben 26
 Postkonto 90-17408-0



Chronik 1961 bis 1991



Bestellung bitte an
 Roland Schneider
 Rickenbach 46
 9050 Appenzell
 E-Mail rol-i-ai@swissonline.ch
 oder mit Fax unter 061 534 10 17

Porto: A-Post Fr. 9.00 / B-Post Fr. 7.00

und **Chronik 1992 bis 2011**
zusammen Fr. 49.– + Porto

Siegerliste von St.Galler Turnieren bis 2012

Jahr	Fussball Elite	Fussball Elite GCSG	Fussball Senioren	Fussball Sen. GCSG	Fussball Damen	Fussball Damen GCSG
1969	GSG Stuttgart					
1970	GSG Stuttgart					
1971	GSV Zürich	4. Rang				
1972	GSG Stuttgart	3. Rang				
1973	GSV Zürich	3. Rang				
1974	GSV Zürich	3. Rang				
1975	ESS Lausanne	5. Rang			St.Gallen	1. Rang
1976	GSV Zürich	2. Rang			St.Gallen	1. Rang
1977	GSC Bern	3. Rang			Genève	
1978	GSV Zürich	3. Rang			Zürich	
1979	GSV Zürich	3. Rang			Zürich	
¹ 1980	GSV Luzern	4. Rang			St.Gallen	1. Rang
1981	GSV Luzern	2. Rang			Luzern	
1982	GSV Luzern	2. Rang				
1983	GSC Bern	3. Rang				
1984	GSC Bern	3. Rang				
1985	GSC Bern	2. Rang				
1986	GSV Luzern	1. Rang				
1987	GSC St.Gallen	3. Rang				
1988	GSV Luzern	7. Rang				
1989	GSG Stuttgart	1. Rang				
1990	GSC St.Gallen	1. Rang				
² 1991	GSC St.Gallen					
³ 1992						
1993	GSC St.Gallen	1. Rang				
⁴ 1994	GSC Bern	3. Rang				
1995	GSV Zürich	4. Rang				
1996	GSV Luzern	2. Rang				
⁵ 1997	SS Ticino	5. Rang				
1998	GSV Luzern	2. Rang				
1999	GSV Luzern	6. Rang				
2000	GSC Aarau 1	6. Rang				
⁵ 2001	SS Ticino	7. Rang			DT Winterthur	
2002	GSC Aarau	6. Rang			DT Winterthur	3. Rang
2003	SS Ticino	2. Rang	GSC Bern		GSC Aarau	4. Rang
2004	GSC Aarau	3. Rang			GSC Aarau	3. Rang
⁶ 2005						
2006	GSC Aarau	5. Rang	SKN Brno/CZ	3. Rang	GSC Aarau	4. Rang
⁷ 2007	GSV Zürich	6. Rang			GSC Aarau	
2008	GS Ticino	5. Rang	SKN Brno/CZ	2. Rang	GSC Aarau	4. Rang
2009	GSV Zürich	3. Rang	SKN Brno/CZ	3. Rang	GSC Aarau	5. Rang
2010						
2011	GSC Bodensee	3. Rang	GC St.Gallen		GSC Aarau	
⁸ 2012						

Siegerliste von St.Galler Turnieren bis 2012

Jahr	Kegeln Herren	Kegeln Damen	Kegeln Mannschaft	Schach	Mixed-Volleyball	Volleyball GC St.Gallen
1977				E. Nef		
1978	A. Locher			E. Nef		
1979	H. Stössel			P. Wagner		
1980	H. Hofmänner			D. Hadorn		
1981	H. Stössel			D. Hadorn		
1982	H. Stössel			D. Hadorn		
1983	A. Locher			P. Wagner		
1984	A. Locher			B. Nüesch		
1985	L. Wirth			P. Wagner	Bern	6. Rang
1986	H. Stössel			E. Nef	Karlsruhe	2. Rang
1987	A. Locher				Hohenrain	3. Rang
1988	A. Locher			P. Wagner	Zürich	3. Rang
1989	H. Hofmänner			Roser (D)	Zürich	3. Rang
1990	A. Locher	L. Wirth		P. Wagner	Zürich	3. Rang
1991	H. Stössel	L. Wirth		M. Müller Hö*		
1992	A. Locher	L. Wirth		P. Wagner	SGB	1. Rang
1993	R. Ritter	L. Wirth		P. Parfenov (Rus)	St.Gallen	1. Rang
1994	H. Hofmänner	E. Hofmänner		L. Motschalov (Rus)	St.Gallen	1. Rang
1995	G. Renfer	E. Hofmänner	GSC SG	P. Wagner	Wallis	3. Rang
1996	J. Bättig	L. Wirth	GSC SG	A. Hifer	Zürich	3. Rang
1997	G. Renfer	E. Hofmänner	GSC SG	P. Wagner	St.Gallen	1. Rang
1998	J. Bättig	E. Hofmänner	GSC SG	R. Geisser	Wallis	2. Rang
1999	J. Bättig	L. Wirth	GC SG	R. Geisser	Zürich	2. Rang
2000	G. Renfer	L. Wirth	GC SG 1	P. Wagner	St.Gallen	1. Rang
2001	R. Joray	M. Joss	GC SG 1	P. Wagner	Zürich	2. Rang
2002	H. Hofmänner	E. Hofmänner	GC SG 1	P. Wagner	SKN Brno (CZ)	4. Rang
2003	W. Stäheli	E. Hofmänner	GC SG 1	P. Wagner	SKN Brno (CZ)	3. Rang
2004	J. Bättig	E. Hofmänner	GC SG 1	P. Wagner	St.Gallen	1. Rang
2005	H. Hofmänner	E. Hofmänner		T. Aebersold		
2006	W. Stäheli	E. Hofmänner	GC SG 1	G. Maier	GSV Brandenburg (D)	6. Rang
2007	M. Schättin	E. Hofmänner	GKK Aarau	H. Redzepe		
2008	H. Hofmänner	E. Hofmänner	GKK Aarau	H. Redzepe		
2009	H. Bohler	E. Hofmänner	GC SG 1	H. Redzepe		
2010	G. Renfer	E. Hofmänner		H. Rezepe		
2011	H. Hofmänner	E. Hofmänner		H. Rezepe		
2012	G. Renfer	E. Hofmänner		P. Wagner		

¹ Das Turnier wurde versuchsweise in der Halle ausgetragen.

² Die Turniere (Fussball, Volleyball, Schach) wurden wegen dem Tag der Gehörlosen nicht ausgetragen.

³ Firmensportmeisterschaft GSC St.Gallen : Leica-Heerbrugg. Zurzeit sind die Fussballturniere bei den Gehörlosen «out». Deshalb versuchte der GSC St.Gallen mit einem Firmensport. Meisterschaftsspiel etwas Neues.

⁴ Das Fussballturnier wurde in der Halle ausgetragen.

⁵ Erste Fussball-Kleinfeld-Schweizermeisterschaft hat der GSC St.Gallen mit dem SGSV zusammen organisiert.

⁶ Ausser Kegeln und Schach wurde kein Turnier durchgeführt.

⁷ Appenzell, war auch Austragungsort der Schweiz. Meisterschaft

⁸ Engelburg war die SGSV-Futsal-Qualifikation

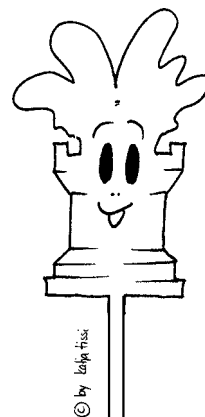
Für kompetente Immobilienberatung:

www.kuratli-immo.ch

Urban Kuratli

eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder
Oberstofel, 9127 St.Peterzell
Birkenstrasse 12, 9100 Herisau
Tel. 071 377 16 26, Fax 071 377 12 88
E-Mail: info@kuratli-immo.ch

KURATLI
Immobilien-Treuhänder



36. Schach-Turnier

Restaurant Fass, Hubstrasse 27, 9500 Wil/SG

7. September 2013

- Turnierdauer** 10.00 bis 12.00 Uhr
13.00 bis 17.00 Uhr
- Turniereinsatz** Fr. 20.–, bitte vor Ort bezahlen
- Spielzeit** 5 bis 7 Runden, 20 Min. Bedenkzeit
(Schnellschach)
- Anmeldeschluss** 31. August 2013
- Wegweiser** siehe Plan auf den Seiten 12 + 13
- Auskunft** Paul Wartenweiler
Nuetenwilweg 5
9602 Bazenhaid SG
E-Mail: p.wartenweiler@thurweb.ch



Ueli's Pneuschopf
Tel. 071/642 30 09 Sulgen

Verkauf sämtlicher Pneus und Felgen



**Eine Festwirtschaft
wartet auf Ihre Einkehr und freut sich
allfälligen Durst und Hunger zu stillen!**

Speiserestaurant
"zum FASS"

Hubstrasse 27, Wil
Tel. 071 912 11 44

Ihr Speiserestaurant
mit Innovationen,
für Anlässe jeder Art.

Gute und vielseitige
Küche.

Auf Ihren Besuch freut
sich das Fass-Team.

Neu: WLAN in allen Räumen!





druck
werkstatt®
www.druckwerkstatt.ch

eckige Drucksachen ...

SHORLEY



mit Passugger Mineralwasser

MÖHL



In der Schweiz verletzen sich jährlich mehr Menschen bei Stolperunfällen als bei Autounfällen.



In der Schweiz erleiden jährlich rund 295 000 Menschen einen Stolper- oder Sturzunfall. Oft mit fatalen Folgen. Viele dieser Unfälle liessen sich mit wenig Aufwand vermeiden: Beseitigen Sie Stolperfallen und benutzen Sie auf Treppen den Handlauf. Konzentrieren Sie sich auf den Weg und nicht auf Ihr Handy oder die Zeitung. Weitere Präventionstipps finden Sie auf www.stolpern.ch.

suvaliv

Sichere Freizeit

Liebe Freunde und Gäste

Das Gehörlosenzentrum verfügt über einen eigenen tragbaren Beamer, der oft zum Einsatz kommt. Zusammen mit dem neuen Wand-TV mit Setup Box kommt er nicht nur bei grossen Sportveranstaltungen oder Filmen mit Untertiteln zum Einsatz, auch bei Vorträgen und Referaten bietet er eine hervorragende visuelle Unterstützung. Zur Infrastruktur des Gehörlosenzentrums gehört auch ein Laptop mit Internetzugang. Auf diese Weise sind wir in der Lage, sämtliche Mittel der modernen Technik zu nutzen und können unseren Besuchern eine Einrichtung auf dem neuesten Stand anbieten. Für das leibliche Wohl steht eine kleine Küche zur Verfügung.

Gabriela Uhl
Betriebsleiterin



Adresse:
Gehörlosenzentrum Habsburg
Burggraben 26, 9000 St.Gallen

Vermietung: Die Räume im Gehörlosenzentrum sind gehörlosengerecht eingerichtet und eignen sich sehr gut für Kurse, Tagungen, Sitzungen, Veranstaltungen wie Jass- und Schachturniere, Feste sowie Geburtstagsfeiern. Wir heissen Sie für jedes Vorhaben herzlich willkommen!

Auskunft: Besuchen Sie uns im Internet unter www.gcsch.ch

Auch hörende Gäste sind jederzeit willkommen!



Bilderbogen im
Gehörlosenzentrum



Der Gehörlosen-Club St.Gallen dankt den Gönnern und Firmen für die Unterstützung

Adler Metzg, Niederhelfenschwil SG
Bobinerie Weisshaupt & Co., Rorschach
Brauerei Schützengarten AG, St.Gallen
Carrosserie Batliner, Rorschach
Coop Region Ostschweiz-Ticino, Gossau
Druckwerkstatt, Zuben TG
Erlebnis Waldegg AG, Teufen AR
Huber+Suhner-Stiftung, Herisau AR
Kühni Brillen & Optik AG, Altstätten SG
Kuralti Immobilien-Treuhand, St. Peterzell SG
Lanter Holzbau AG, Rorschach
Meichtry Moritz AG, Rorschach
Meier W., Velos u. Motos AG, Rorschach
Migros Ostschweiz, Gossau SG
Möhl AG Mösterei, Arbon TG
Rest. Fass, Wil SG
Rest. Sennhof, Waldkirch SG
Sankt Galler Stadtwerke, St.Gallen
St. Galler Tagblatt, St.Gallen
SUVA St. Gallen, St.Gallen
Uelis Pneuschopf, Sulgen TG

Vielen ♥lichen Dank

Auch für die späteren Spenden, welche hier nicht erwähnt sind, möchten wir uns für die Unterstützung herzlich bedanken.

MIGROS
kulturprozent



Für die Liebe zur Natur.

Als Schweizer Bio-Pionierin lässt Coop das grüne Herz der Schweiz höher schlagen. Mit mehr als 1'600 Naturaplan-Produkten in über 800 Filialen. Seit 1993 setzt Coop Naturaplan voll auf die Knospe von Bio Suisse. Und steht damit für Bio ohne Kompromisse. Für die Liebe zur Natur und für den täglichen Genuss. Feiern Sie mit uns 20 Jahre Naturaplan.
www.naturaplan.ch



naturaplan



coop

Für mich und dich.

wegweisend



in Beratung und Service

Die Entwicklung in den Bereichen Optik und Hörakustik schreitet rasant voran – wir bleiben am Puls der Zeit und beraten Sie stets kompetent und professionell.

Kommen Sie zu Kühnis – der 1. Adresse für gutes Sehen und Hören.

Kühnis Brillen

Altstätten · Gerbergasse 1 · Tel. 071 755 30 55

Appenzell · Zielstrasse 19 · Tel. 071 780 03 50

Buchs · Bahnhofstrasse 21 · Tel. 081 756 26 76

Gossau · St.Gallerstr. 108 · Tel. 071 385 63 60

Pizolpark · Mels-Sargans · Tel. 081 723 42 33

Widnau · Rhydorf-Center · Tel. 071 722 16 72

Kühnis Hörwelt

Altstätten · Breite 21 · Tel. 071 755 01 01

Appenzell · Zielstrasse 19 · Tel. 071 780 20 02

Gossau · St.Gallerstr. 110 · Tel. 071 385 41 21

Heerbrugg · Aechelistr. 6 · Tel. 071 727 00 27

Sargans · Grossfeldstr. 44 · Tel. 081 710 41 51

www.kuehnis.ch